

Salomėja Nėris
(1904-1945)

Jaunystė

Saule nudegusi, basa -
Tu piemenaitė murzina!
Tau akyse dangaus šviesa. -
Tu man viena, viena, viena!

Žiedų nei auskarų brangių,
Nei šilko rūbų neturi, -
Plaukuos tau - gėlės iš rugių,
O veide - šypsena skaidri.

Kur tie nameliai, kur takai?
Sakyk man - kur tu gyveni?
Bet tu šypsais ir nesakai -
Tu ateini ir nueini.

1926

Salomėja Nėris
(1904-1945)

Youth

Suntanned, barefooted, wind-caressed
You are a common shepherdess!
The azure sky glows in your eyes.
You are the only one I prize.

No pearls, no gold rings you possess.
In glistening silks you never dress.
Your hair is decked with camomiles,
Your face is always wreathed in smiles.

“Where is your home, where is your path?
Where do you stay?”, I often ask.
But you just smile and do not say -
You come, you stay and slip away..

1926